

ПРОТОКОЛ

№ 60

гр. Свиленград, 13.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на тринадесети март през две хиляди
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова
Съдебни Антоанета Д. Гюзелева
заседатели: РА.ца В. Крушкова

при участието на секретаря Ренета Н. И.а
и прокурора М. Н. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20245620200154 по описа за 2024
година.

На именното повикване в 13:55 часа се явиха:

На именното повикване в 13.55 часа (*заседанието започна в 13.55 часа
вместо в обявения час 13.45 часа, тъй като се наложи да бъде изчакан
преводач Б. А. Ш., който бе служебно ангажиран*), се явиха:

Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.

Прокурорът – Госпожо Съдия и Съдебни заседатели, представям
върчени Призовка за подсъдимия С. А. Х., Декларация от подсъдимия С. А.
Х. за отказ от превод на изготвения срещу него Обвинителен акт, Разписка за
получен от адвоката на подсъдимия С. А. Х. – И. И., Обвинителен акт и
Списък за лицата призовани по НОХД № 154/2024 година по описа на
Районен съд – Свиленград.

Подсъдим С. А. Х., редовно призован, осигурен от СДВНЧ - Любимец,
се явява. За него се явява адв.Г. В., упълномощен от адв.И. И., служебен
защитник от Бързото производство (БП), редовно призован. Представя
Пълномощно.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М. С..

Свидетел П. А. Б., редовно призован, не се явява.

Свидетел И. И. И., редовно призован, не се явява.

В залата присъства преводач Б. А. Ш., редовно призован.

Адв.В. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото производство от кюрдски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият С. А. Х. не владее български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от кюрдски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач, като поименно определя Б. А. Ш., който да извърши устен превод от български на кюрдски език и обратно, водим от което и *на основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия С. А. Х. преводач Б. А. Ш., който да извърши устен превод от български на кюрдски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Издаде се РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач Б. А. Ш., роден на ***** година в град Афри, Сирия, кюрд, с двойно гражданство – сирийско и българско, живущ в село *****, област Ямбол, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Б. А. Ш. – Владее писмено и говоримо кюрдски език.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът Б. А. Ш. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията.

Преводачът Б. А. Ш. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.В. – Да се даде ход на делото. Запознат съм с делото и съм готов със защитата на подсъдимия.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) - Ход на делото. Заявявам, че се разбирам много добре с преводача. Не възразявам в днешното съдебно заседание да ме защитава адвокат Г. В..

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Преводачът Б. А. Ш. – Представям Сметка за изплатени пътни с ЛМПС, ведно с Фискален бон, като моля да ми бъдат изплатени пътни разноски в размер на 51.76 лв.

Съдът намира Искането за основателно и подкрепено с доказателства, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПОСТАНОВЯВА на преводача Б. А. Ш. да се изплатят пътни разноски в размер на 51.76 лв. (петдесет и един лева и седемдесет и шест стотинки).

Да се издаде РКО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Председателят на състава пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим С. А. Х. (*****), роден на ***** година в град *****, Сирийска Арабска Република, кюрд, сирийски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, женен, с начално образование, неосъждан.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК, Председателят на състава след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа на подсъдимия С. А. Х. са връчени на 11.03.2024 година. Във връзка с липсата на писмен превод на Обвинителния акт е наА.чна по делото Декларация от подсъдимия С. А. Х., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) – Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание. Не възразявам, че не е изтекъл 3-дневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.В. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК, Председателят на състава запитва страните имат ли искания по реда на съдебното следствие, като на основание чл. 370, ал. 1 от НПК разясни на подсъдимия С. А. Х., че има процесуалната

възможност да признае изцяло фактите, предмет на обстоятелствената част на Обвинителния акт или да даде съгласие да не се разпитват свидетелите, респ. някои от тях, като при постановяване на Присъдата ще се ползва самопризнанието му, респ. съдържанието на съответните Протоколи за разпит от БП и на основание чл. 384, ал. 1 от НПК му разясни, че има и процесуалната възможност да постигне Споразумение с Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград за решаване на делото на съдебното производство.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение със защитника на подсъдимия С. А. Х. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав.

Адв.В. – Действително постигнахме Споразумение с Прокурора, което молим да одобрите.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, което се явява допустимо и своевременно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 154/2024 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия С. А. Х. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписА. със защитника на подсъдимия С. А. Х., с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.В. - Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Председателят на състава запитва подсъдимия С. А. Х. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Председателят на състава запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.В. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 13.03.2024 година в град Свиленград между подписаните М. С. – Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград и Адвокат Г. В., упълномощен от И. И. - Адвокат от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на С. А. Х., подсъдим по НОХД № 154/2024 година по описа на Районен съд - Свиленград, като констатирахме, че са наА.це условията, визирани в чл. 384, вр.чл. 381 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, относно следното:

1. Подсъдимият С. А. Х., роден на ***** година в град *****, Сирийска Арабска Република, кюрд по произход, сирийски гражданин, с постоянен адрес в град *****, кв., *****, Сирийска Арабска Република, с настоящ адрес в град *****, Република Турция, с адрес за призоваване в Република България: СДВНЧ - Любимец, област Хасково, женен, с начално образование, кофражист, притежаващ Сирийска лична карта № *****, неосъждан, се признава за виновен в това, че на 01.03.2024 година през района на 313 гранична пирамида през землището на село Капитан Андреево, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

2. За така извършеното от подсъдимия С. А. Х. престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК, със снета по-горе самоличност, на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и наказание „Глоба” в размер на 500 лв.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

3. Веществени доказателства по делото няма.

4. От деянието, извършено от подсъдимия С. А. Х. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5. Направените по делото разноски за преводач в размер на 171.95 лв., на основание чл. 189, ал. 2 от НПК, да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На подсъдимия С. А. Х., с помощта на преводача от български език на

кюрдски и обратно – Б. А. Ш. от село *****, област Ямбол – предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, като му беше прочетено и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният С. А. Х., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам

П Р Е В О Д А Ч :

ПОДСЪДИМ:.....

(Б. А. Ш.)

(С. А. Х.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА -ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ-СВИЛЕНГРАД
ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

.....

(М. С.)

(адв.Г. В.)

ПОДСЪДИМ:.....

.....

(С. А. Х.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на кюрдски език на подсъдимия от преводача Б. А. Ш. от село *****, област Ямбол, предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(Б. А.

Ш.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между М. С. – Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Г. В. от Адвокатска колегия - Хасково – защитник на подсъдимия С. А. Х. от Сирийска Арабска Република, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия С. А. Х. (*****), роден на ***** година в град *****, Сирийска Арабска Република, кюрд, сирийски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, женен, с начално образование, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 01.03.2024 година през района на 313 гранична пирамида, през землището на село Капитан Андреево, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и наказание „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски в размер на 171.95 лв. (сто седемдесет и един лев и деветдесет и пет стотинки) за извършен превод да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия С. А. Х. (*****), роден на ***** година в град *****, Сирийска Арабска Република, кюрд, сирийски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, женен, с начално образование, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ в полза на Районен съд - Свиленград, направените по делото разноски в размер на 51.76 лв. (петдесет и един лева и седемдесет и шест стотинки), представляващи пътни такива на преводач, и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд - Свиленград.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 154/2024

година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу С. А. Х. от Сирийска Арабска Република за престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели:

1 .
(Антоанета Гюзелева)

2.
(РА.ца Крушкова)

Подсъдимият С. А. Х. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Адв.В. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

Да се издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат Г. В..

Заседанието завърши в 14.10 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____